



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Assessorato alle Politiche Sociali
Assessorat für Soziales

15.5

Giornata internazionale della **FAMIGLIA**
Internationaler Tag der **FAMILIE**

Maggio: Famiglie in festa!
Familien feiern im Mai!



Giornata del bambino

L'Elki Bolzano in collaborazione con il VKE sarà presente con diverse offerte per bambini

Domenica 7 maggio

Prati del Talvera | <https://elki.bz.it/it/bolzano/bozen/>

Kindertag

Das Elki Bozen wird in Zusammenarbeit mit dem VKE mit verschiedenen Angeboten für Kinder anwesend sein.

Sonntag, den 7. Mai

Talferwiesen | <https://elki.bz.it/it/bolzano/bozen/>



Torneo di Domino | Dominotournier

Uno sport amato in Albania che unisce giovani e anziani.

Domenica 14 maggio dalle ore 14.00

Via Piacenza 38 | arberiabz@virgilio.it

Ein Sport, der in Albanien sehr beliebt ist und Jung und Alt vereint

Sonntag, den 14. Mai ab 14.00 Uhr

Piacenzastr. 28 | arberiabz@virgilio.it

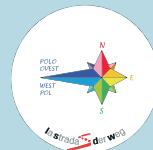




Città di Bolzano
Stadt Bozen



ASSB-BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen



festa delle Famiglie Familienfest

domenica/Sonntag

14.5.2023 • Parco FIRMIAN Park

dalle ore/von **11:00** - alle/bis **17:00** Uhr



Tempo per noi !!!

Partecipa alle numerose iniziative ludiche,
sportive , informative e ricreative
rivolte a tutti !!!

Mercatino dell'usato

Spazi informativi Associazioni

Laboratorio artistico

Musica

Esibizioni Hip Hop

Giochi da tavolo giganti

Tiro con l'arco

Tornei sportivi

Skatepark - prova anche tu!

Punto ristoro

Banchetto dei gelati



Zeit für uns !!!

Nimm auch du an den zahlreichen
Initiativen teil. Freizeit, Sport,
Informationen und Spiele **für alle !!!**

Flohmarkt

Informationsstand Vereine

Kunstwerkstatt

Musik

Vorfürhungen Hip Hop

Riesige Tischspiele

Bogenschießen

Sportturniere

Skatepark - Probier's mal

Verpflegung

Eiscreme für alle

in collaborazione con | In Zusammenarbeit mit



Family tour

Percorso gratuito interattivo per famiglie

+ ICOM DAY il 25.05.23 (giornata internazionale dei musei 2023)

Dal 14 al 21 maggio dalle ore 10.00 alle 17.30

presso Museion | info: www.museion.it

Kostenloser interaktiver Familienparcour + ICOM DAY (Internationaler Tag der Museen 2023)

Von 14. bis 21. Mai von 10.00 bis 17.30 Uhr

Museion | info: www.museion.it



 **MUSEION**

“Famiglia cooperativa”

Laboratorio di LEGO SERIOUS PLAY per famiglie con bambini 8-13 anni

Lunedì 15 maggio dalle ore 15.00 alle 17.30

presso Spazio Famiglie - piazza Montessori, 11

Su prenotazione tramite whatsapp al 3669622244

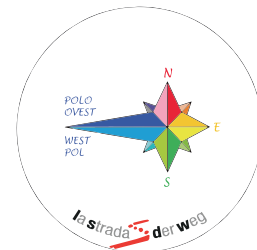
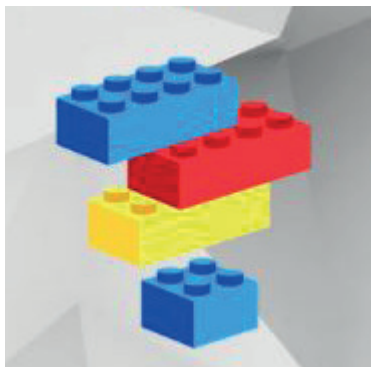
“Die Familie in Zusammenarbeit”

Werkstätte LEGO SERIOUS PLAY für Familien mit Kindern von 8-13 Jahren

Montag, den 15. Mai von 15.00 bis 17.30 Uhr

Familienzentrum - Montessoriplatz, 11

Vormerkung durch whatsapp 3669622244



“AperiPapà”

Momento di confronto informale aperto e libero fra padri mediato da un operatore

Martedì 16 maggio dalle ore 18.00 alle 20.00

presso Spazio Famiglie - piazza Montessori, 11

Gradita la prenotazione tramite whatsapp al 3669622244

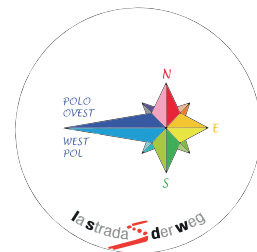
“AperiPapà”

Zeit für einen informellen Austausch zwischen Vätern mit der Mediation eines Fachmannes

Dienstag, den 16. Mai von 18.00 bis 20.00 Uhr

Familienzentrum - Montessoriplatz, 11

Vormerkung durch whatsapp al 3669622244



Pane in famiglia

Condivisione di storie e di pane. Sforbiamo e mangiamo insieme Bretzel, naan, tandoori naan, uzbek naan.

Mercoledì 17 maggio ore 10.00

Orto Semirurali Garten Nissà, Via Alessandria - info@nissa.bz.it

Brot backen in der Familie

Geschichten und Brot teilen. Wir bereiten und essen gemeinsam, Bretzel, Naan, Tandoori Naan, Uzbek Naan.

Mittwoch, den 17. Mai 10.00 Uhr

Orto Semirurali Garten Nissà, Alessandria Strasse - info@nissa.bz.it



Papàperitivo: un confronto tra papà

Un confronto tra neo-padri e futuri padri.

Mercoledì 17 maggio ore 17.30

Centro per Famiglie ALL TOGETHER - via Rovigo 92

info e iscrizioni alltogether@lastrada-derweg.org

Papaperitif: ein Vergleich zwischen Vätern

Ein Vergleich zwischen frisch gebackenen Vätern und zukünftigen Vätern.

Mittwoch, den 17. Mai 17.30 Uhr

Familienzentrum ALL TOGETHER - Rovigostr. 92

Info und Einschreibung alltogether@lastrada-derweg.org



la strada  der weg

Serata informativa Centro Affidi

Il Centro Affidi dell'ASSB organizza una serata per informare la cittadinanza rispetto all'affido familiare.

Mercoledì 17 maggio dalle ore 18.00 alle 19.30

presso Spazio Famiglie - piazza Montessori, 11

Su prenotazione tramite whatsapp al 3669622244

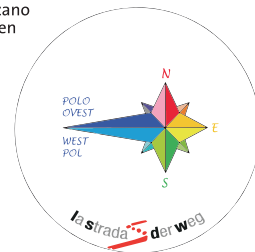
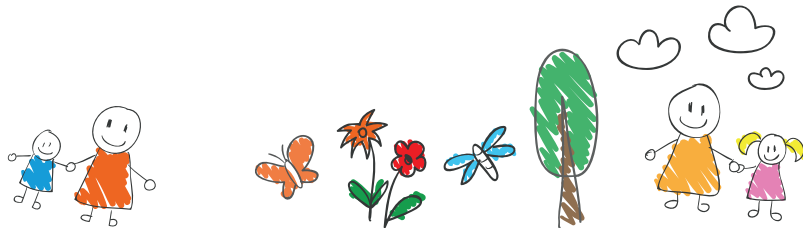
Informationsabend Beratungsstelle für Familienanvertraung

Die Beratungsstelle organisiert einen Informationsabend zum Thema Familienanvertraung

Mittwoch, den 17. Mai von 18.00 bis 19.30 Uhr

Familienzentrum - Montessoriplatz, 11

Vormerkung durch whatsapp al 3669622244



“AperiMamma con tata”

Momento di incontro informale tra mamme. I figli potranno essere affidati alle operatrici del progetto Polo 0-3 dell'Associazione La strada-Der Weg.

Giovedì 18 maggio dalle ore 16.00 alle 18.00

presso Spazio Famiglie - piazza Montessori, 11

su invito

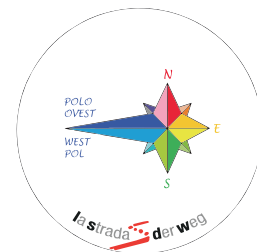
“Mutteraperitiv mit Kinderbetreuung”

Zeit für ein informelles Treffen zwischen Mütter. Die Kinderbetreuung übernimmt das Personal des Projekts 0-3 des Vereins La Strada - Der Weg

Donnerstag, den 18. Mai von 16.00 bis 18.00 Uhr

Familienzentrum - Montessoriplatz, 11

Einladung nötig



NEO storia di una mamma

Neo-nati, neo-genitori, neo-mamma. Un viaggio ironico a voce nel neos, nel nuovo. **Spettacolo teatrale.**

Venerdì 19 maggio ore 17.00

Centro per Famiglie ALL TOGHETER - via Rovigo 92

info e iscrizioni alltogether@lastrada-derweg.org

NEO Geschichte einer Mutter

Neu-Geborene, Neu-Eltern, Neu-Mutter. Ein Monolog einer ironischen Reise ins Neue. **Theateraufführung.**

Freitag, den 19. Mai 17.00 Uhr

Familienzentrum ALL TOGHETHER - Rovigostr. 92

Info und Einschreibung alltogether@lastrada-derweg.org



la strada  der weg

Conversazione con la dott.ssa Elisa Ravalli, Psicoterapeuta, su “La famiglia scelta”

Riflessioni sul potenziale creativo di un'istituzione universale che genera legame e cultura in un'ottica di alleanza umana e trasversale

Venerdì 19 maggio dalle ore 17.30

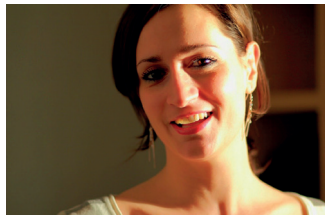
Spazio WE - Piazza Domenicani 22

Gespräch mit Dr. Elisa Ravalli, Psychotherapeutin, über “Die Familie der Wahl”

Überlegungen zum kreativen Potential einer universellen Institution, die Bindung und Kultur hinsichtlich einer transversalen Perspektive der menschlichen Allianz anbahnt

Freitag, den 19. Mai von 17.30 Uhr

WE - Dominikanerkatz 22



GIOCAGIN

Giochi, tornei, esibizioni, musica e divertimento puoi partecipare liberamente con amici e famiglia

Sabato 20 maggio dalle ore 09.30 alle 18.30

Zona Sportiva Talvera - via Cadorna

GIOCAGIN

Spiele, Turniere, Aufführungen, Musik und Spaß
du kannst gerne mit deiner Familie und deinen
Freunden teilnehmen

Samstag, den 20. Mai

von 09.30 bis zum 18.30 Uhr

Sportzone Talfer - Cadornastraße



World Family Day

L'evento-festa valorizza le famiglie di etnie e culture diverse: 1) Mondiale di calcio adulti (squadre di diverse nazionalità) 2) Pranzo pic-nic nel prato esterno 3) Spazio gioco bambini.

Sabato 20 maggio dalle ore 10.00 alle 16.00

Spazio Costellazione, via Claudia Augusta, 111

info@orizzontebz.com

Die Event-Party bereichert Familien unterschiedlicher Ethnien und Kulturen:

1) Erwachsenen-Fussballweltmeisterschaft (Mannschaften verschiedener Nationalitäten) 2) Picknick-Mittagessen auf der Wiese im Offenen, 3) Kinderspielplatz.

Samstag, den 20. Mai von 10.00 bis zum 16.00 Uhr

Spazio Costellazione, Claudia Augustastr., 111

info@orizzontebz.com



Serata per genitori

Diamo ai genitori l'opportunità di prendersi del tempo per sé, occupandosi dei loro figli la sera

Sabato 20 maggio dalle ore 18.30 alle 20.30

Elki BZ - Via della Roggia 10 | <https://elki.bz.it/it/bolzano/bozen/>

Elternabend

Wir geben Eltern die Möglichkeit sich Zeit für sich selbst zu nehmen, indem wir am Abend ihre Kinder betreuen.

Samstag, den 20. Mai von 18.30 bis zum 20.30 Uhr

Elki Bozen, Rauschertorgasse 10 | <https://elki.bz.it/it/bolzano/bozen/>



Scopriamo l'Alto Adige insieme

Un viaggio insieme alle famiglie albanesi per poter trascorrere tempo insieme e contemporaneamente far conoscere luoghi, cultura e storia dell'Alto Adige ai nostri concittadini

Domenica 21 maggio ore 11.00

ritrovo a Bolzano - viaggio a Caprile - visita alla fattoria Rainguthof
arberiabz@virgilio.it

Gemeinsam Südtirol entdecken

Eine gemeinsame Reise mit albanischen Familien, um Zeit miteinander zu verbringen und gleichzeitig unseren Mitbürgern/Innen Orte, Kultur und Geschichte Südtirols näher zu bringen

Sonntag, den 21. Mai 11.00 Uhr

Treffpunkt in Bozen - Ausflug nach Caprile - Besuch des Rainguthofs
arberiabz@virgilio.it



Giornata internazionale dei musei 2023

Tutte le strutture museali offriranno un programma speciale a ingresso libero a tema della giornata, oppure una giornata delle porte aperte

Domenica/Sonntag 21. maggio/Mai

Internationaler Museumstag 2023

Alle Museen bieten ein Sonderprogramm mit freiem Eintritt für den Familientag oder einen Tag der offenen Tür an





Città di Bolzano
Stadt Bozen

Assessorato alle Politiche Sociali
Assessorat für Soziales

Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale
Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung

Raccolta delle iniziative di enti, istituzioni e associazioni, organizzate
in occasione della **Giornata internazionale della Famiglia**

Aufstellung der Initiativen zum **internationalen Familientag**,
die von Körperschaften, Institutionen und Vereinen angeboten werden



ASSB-BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

